

Art. 7. Artikel 12, § 1, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 mei 1981, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« § 1. Het tarief voor het gebruik van een Belgisch kuststation wordt, per minuut of gedeelte van één minuut, als volgt vastgesteld voor een verbinding :

1° tussen een Belgisch schip en een telexaansluiting :

- a) in België : 110 F;
b) in het buitenland : 6,50 goudfrank.

2° met een vreemd schip : 6,50 goudfrank. »

Art. 8. Artikel 13, § 2, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 mei 1981, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« § 2. Het tarief voor het gebruik van een Belgisch kuststation wordt als volgt vastgesteld in het verkeer met :

1° een Belgisch staatspakketboot, een vaartuig van de Belgische zeemacht dan wel een Belgische vissers-, sleep-, loods- of politieboot, voor een telegram bestemd voor of uitgaand van :

- a) België : 13 F per woord;
b) het buitenland : 0,80 goudfrank per woord.

2° een ander Belgisch schip, voor een telegram bestemd voor of uitgaand van :

- a) België : 17 F per woord;
b) het buitenland : 1 goudfrank per woord.

3° een vreemd schip : 1 goudfrank per woord. »

Art. 9. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1985, met uitzondering van de artikelen 5 tot 8 die in werking treden op 1 april 1985.

Het tarief voor zonale telefoongesprekken geldend op de datum van publicatie van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad*, blijft echter van toepassing op elke aansluiting verbonden op een commutatieve-eenheid die nog niet is aangepast voor de toepassing van de tariefmodaliteiten bepaald in artikel 2, zolang de noodzakelijke aanpassingen niet zijn uitgevoerd.

Art. 10. Onze Minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie en Onze Staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril, 27 december 1984.

BOUDEWIJN

Van Koningswege,

De Minister van Verkeerswezen en Posterijen,
Telegrafie en Telefonie,

H. DE CROO

De Staatssecretaris voor Posterijen,
Telegrafie en Telefonie,

P. D'HONDT-VAN OPDENBOSCH

N. 84 — 2270

28 DECEMBER 1984. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 oktober 1971 houdende instelling van een vergoeding voor het gebruik van het luchtruim

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart, gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1967 en 6 augustus 1973, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op de wet van 24 maart 1972 houdende goedkeuring van volgende internationale akten :

a) Overeenkomst tussen de Staten die partij zijn bij het Internationaal Verdrag tot samenwerking in het belang van de veiligheid van de luchtvaart « Eurocontrol » betreffende de inning van de « en route »-heffingen, opgemaakt te Brussel, op 8 september 1970;

b) Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de organisatie « Eurocontrol » betreffende de inning van de « en route »-heffingen, ondertekend te Brussel, op 8 september 1970, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 oktober 1971 houdende instelling van een vergoeding voor het gebruik van het luchtruim, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 21 juni 1973, 24 september 1975, 21 maart 1980, 23 maart 1981 en 29 december 1983;

Art. 7. L'article 12, § 1er, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 13 mai 1981, est remplacé par la disposition suivante :

« 1er. La taxe due pour l'utilisation d'une station côtière belge est fixée comme suit, par minute ou fraction de minute, pour une communication :

1° entre un bateau belge et un poste téléx :

- a) en Belgique : 110 F;
b) à l'étranger : 6,50 francs-or.

2° avec un bateau étranger : 6,50 francs-or. »

Art. 8. L'article 13, § 2, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 13 mai 1981, est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. La taxe pour l'utilisation d'une station côtière belge est fixée comme suit, dans les relations avec :

1° un paquebot de l'Etat belge, un bateau de la Force navale belge, ou un bateau belge de pêche, de remorquage, de pilotage ou de police, pour un télégramme émanant de ou destiné à :

- a) la Belgique : 13 F par mot;
b) l'étranger : 0,80 francs-or par mot.

2° un autre bateau belge, pour un télégramme émanant de ou destiné à :

- a) la Belgique : 17 F par mot;
b) l'étranger : 1 franc-or par mot.

3° un bateau étranger : 1 franc-or par mot. »

Art. 9. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1985, à l'exception des articles 5 à 8, qui entrent en vigueur le 1er avril 1985.

La taxe des communications téléphoniques zonales en vigueur à la date de publication du présent arrêté au *Moniteur belge* reste toutefois d'application tant que les adaptations nécessaires n'ont pas pu être effectuées, pour tout raccordement relié à une unité de commutation qui n'est pas encore adaptée en vue de l'application des modalités de taxation fixées à l'article 2.

Art. 10. Notre Ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones et notre Secrétaire d'Etat aux Postes, Télégraphes et Téléphones sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Mortil, le 27 décembre 1984.

BAUDOUIN

Par le Roi,

Le Ministre des Communications et des Postes,
Télégraphes et Téléphones,

H. DE CROO

Le Secrétaire d'Etat aux Postes,
Télégraphes et Téléphones

P. D'HONDT-VAN OPDENBOSCH

F. 84 — 2279

28 DECEMBRE 1984. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 22 octobre 1971 instituant une redevance pour l'utilisation de l'espace aérien

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 27 juin 1937 portant revision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne, modifiée par les lois des 4 août 1967 et 6 août 1973, notamment l'article 5;

Vu la loi du 24 mars 1972 portant approbation des actes internationaux suivants :

a) Accord entre les Etats parties à la Convention internationale de coopération pour la sécurité de la navigation aérienne « Eurocontrol », relatif à la perception des redevances de route, fait à Bruxelles, le 8 septembre 1970;

b) Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et l'organisation « Eurocontrol », relatif à la perception des redevances de route, signé à Bruxelles, le 8 septembre 1970 notamment l'article 2;

Vu l'arrêté royal du 22 octobre 1971 instituant une redevance pour l'utilisation de l'espace aérien, modifié par les arrêtés royaux des 21 juin 1973, 24 septembre 1975, 21 mars 1980, 23 mars 1981 et 29 décembre 1983;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende de noodzaak om onverwijld de beslissing van de Permanente Commissie van Eurocontrol in toepassing te brengen met betrekking tot de tarieven van de « en-route »-heffingen ingaand op 1 januari 1985;

Op de voordracht van Onze Minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 5 van het koninklijk besluit van 22 oktober 1971 houdende instelling van een vergoeding voor het gebruik van het luchtruim, gewijzigd bij koninklijk besluit van 29 december 1983, wordt de eerste volzin vervangen door de volgende bepaling :

« Het unitaire tarief van de vergoeding bedraagt 33,21 dollars van de Verenigde Staten van Amerika, uitgaand van een wisselkoers van 57,697 Belgische frank voor 1 dollar. »

Art. 2. De bijlage tot hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 29 december 1984, wordt vervangen door de bijlage tot dit besluit.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1985.

Art. 4. Onze Minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril, 28 december 1984.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Verkeerswezen en Posterijen,
Telegrafie en Telefonie,

H. DECROO

Bijlage houdende vaststelling van de vergoedingen voor de vluchten bedoeld in artikel 9 van het koninklijk besluit van 22 oktober 1971, gewijzigd bij koninklijk besluit van 29 december 1983, voor een luchtvaartuig waarvan de factor « gewicht » gelijk is aan één (50 ton)

De in kolom 3 vermelde tarieven berusten op de volgende wisselkoersen met betrekking tot de dollar van de Verenigde Staten van Amerika : 2,8471 DM (Duitse Bondsrepubliek), 57,697 BF (België), 8,7396 FF (Frankrijk), 0,7574 £ Sterling (Verenigd Koninkrijk), 57,697 FL (Luxemburg), 3,2135 G (Nederland), 0,92818 Irish £ (Ierland), 2,4071 ZF (Zwitserland), 147,343 Esc. (Portugal), 19,990 Sch. (Oostenrijk), 161,25 Ptas Spanje).

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant la nécessité de mettre en œuvre sans délai la décision de la Commission Permanente d'Eurocontrol relative aux tarifs des redevances de route applicables le 1er janvier 1985;

Sur la proposition de Notre Ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Dans l'article 5 de l'arrêté royal du 22 octobre 1971 instituant une redevance pour l'utilisation de l'espace aérien, modifié par l'arrêté royal du 29 décembre 1983, la première phrase est remplacée par la disposition suivante :

« Le taux unitaire de redevance est de 33,21 dollars des Etats Unis d'Amérique, basé sur un taux de change de 57,697 francs belges pour 1 dollar. »

Art. 2. L'annexe au même arrêté, modifiée par l'arrêté royal du 29 décembre 1984, est remplacée par l'annexe au présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1985.

Art. 4. Notre Ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril, le 28 décembre 1984.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre des Communications et des Postes,
Télégraphes et Téléphones,

H. DECROO

Annexe fixant les redevances pour les vols visés à l'article 9 de l'arrêté royal du 22 octobre 1971, modifié par l'arrêté royal du 29 décembre 1983, pour un aéronef dont le coefficient « poids » est égal à un (50 tonnes)

Les tarifs indiqués à la colonne 3 sont basés sur les taux de change suivants en rapport avec le dollar des Etats-Unis d'Amérique : 2,8471 DM (République fédérale d'Allemagne), 57,697 BF (Belgique), 8,7396 FF (France), 0,7574 £ Sterling (Royaume-Uni), 57,697 FL (Luxembourg), 3,2135 G (Pays-Bas), 0,92818 Irish £ (Irlande), 2,4071 FS (Suisse), 147,343 Esc. (Portugal), 19,990 Sch. (Autriche), 161,25 Ptas (Espagne).

1	2	3
Luchtvaartterrein van vertrek (of van eerste bestemming) gelegen	Luchtvaartterrein van eerste bestemming (of van vertrek)	Bedrag van de vergoeding (in dollars)
Aérodrome de départ (ou de première destination) situé	Aérodrome de première destination (ou de départ)	Montant de la redevance (en dollars)
ZONE I — tussen 14° en 110° W.L. en boven de 55° N.B. — entre 14° W et 110° W de longitude et au nord de 55° N de latitude IJsland uitgezonderd Excepté l'Islande	Frankfurt Kobenhavn London Prestwick	652,66 163,47 424,92 222,44

1 Luchtvaartterrein van vertrek (of van eerste bestemming) gelegen — Aérodrome de départ (ou de première destination) situé —	2 Luchtvaartterrein van eerste bestemming (of van vertrek) — Aérodrome de première destination (ou de départ) —	3 Bedrag van de vergoeding (in dollars) — Montant de la redevance (en dollars) —
<p style="text-align: center;">ZONE II</p> <p>— tussen 30° en 110° W.L. en tussen 28° en 55° N.B. — entre 30° W et 110° W de longitude et entre 28° N et 55° N de latitude</p>	<p>Amsterdam Athinaï Belfast Beograd Bergen-Flesland Berlin-Schönefeld Birmingham Bordeaux Brussel — Bruxelles Cairo Casablanca Dakar Dhahran Dublin Düsseldorf Frankfurt Genève Glasgow Helsinki Jeddah Kobenhavn Köln-Bonn Lagos Las Palmas de Gran Canaria Lisboa Ljubljana London Luxembourg Lyon Madrid Malaga Manchester Marseille Milano Moskva München Newcastle Nice Oslo Paris Pisa Praha Prestwick Roma Santiago Shannon Stuttgart Tel-Aviv Tenerife Venezia Warszawa Wien Zagreb Zürich</p>	<p>425,34 558,00 94,76 722,43 253,22 407,08 256,90 273,22 412,41 565,31 93,17 1,02 685,03 92,65 483,25 533,16 448,85 146,63 269,27 601,68 398,95 489,12 126,01 76,27 140,69 695,27 280,03 452,49 422,37 206,89 250,91 220,60 482,13 487,68 286,02 606,64 232,40 509,52 293,44 337,92 470,62 624,37 146,63 546,60 82,73 65,99 523,21 631,43 49,01 611,98 337,53 728,84 722,43 514,67</p>
<p style="text-align: center;">ZONE III</p> <p>— ten westen van 110° W.L. en tussen 28° en 55° N.B. — à l'ouest de 110° W de longitude et entre 28° N et 55° N de latitude</p>	<p>Amsterdam Düsseldorf Frankfurt London Luxembourg Manchester Paris Prestwick Shannon</p>	<p>475,03 559,53 589,61 393,66 562,65 310,67 501,03 212,90 62,05</p>

1	2	3
Luchtvaartterrein van vertrek (of van eerste bestemming) gelegen — Aérodrome de départ (ou de première destination) situé —	TPI, Luchtvaartterrein van eerste bestemming (of van vertrek) — Aérodrome de première destination (ou de départ) —	Bedrag van de vergoeding (in dollars) — Montant de la redevance (en dollars) —
ZONE IV — ten westen van 30° W.L. en tussen de evenaar en 28° N.B. — à l'ouest de 30° W de longitude et entre l'équateur et 28° N de latitude	Amsterdam Berlin-Schönefeld Bordeaux Brussel — Bruxelles Düsseldorf Frankfurt Köln-Bonn Las Palmas de Gran Canaria Lisboa London Lyon Madrid Marseille Milano Paris Porto Santo (Madeira) Praha Shannon Tenerife Zürich	407,01 416,53 269,36 381,89 462,39 476,75 452,14 136,01 139,35 260,08 408,11 251,33 454,60 473,08 323,47 44,30 590,65 70,45 120,93 469,10

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 28 december 1984.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Verkeerswezen en Posterijen,
Telegrafie en Telefonie,

H. DE CROO

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 28 décembre 1984.

BAUDOIN

Par le Roi :
Le Ministre des Communications et des Postes,
Télégraphes et Téléphones,

H. DE CROO

EXECUTIEVEN — EXÉCUTIFS

COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

F. 84 — 2271

20 NOVEMBRE 1984. — Arrêté de l'Exécutif relatif à la répartition de l'article 01.04 de la section 31 du titre Ier : « Dépenses de toute nature en rapport avec le transfert des services de la Communauté française »

Nous, Exécutif de la Communauté française,

Vu le décret contenant le budget de la Communauté française de l'année budgétaire 1984, notamment l'article 13, promulgué le 20 janvier 1984;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 3 février 1982 réglant la signature des actes de l'Exécutif;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 1er mars 1984, portant création du Service social des Services de l'Exécutif de la Communauté française;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 17 juillet 1984 portant agrément de l'A.S.B.L. « Service social des Services de l'Exécutif de la Communauté française »;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 26 janvier 1982 portant règlement de son fonctionnement, modifié par l'arrêté de l'Exécutif du 11 juillet 1983;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, en date du 19 novembre 1984;

Sur la proposition de Notre Ministre-Président de l'Exécutif de la Communauté française, chargé du budget,

Arrêtons :

Art. 1er. Un montant de 400 000 francs (quatre cent mille), prélevé de l'article 01.04.11, section 31, secteur secrétariat général, titre Ier, du budget de la Communauté française de l'année budgétaire 1984, est transféré à l'article 11.05.11 de la même section 31.

Art. 2. Le montant dont question à l'article 1er sera versé au compte n° 001-1738276-15, ouvert au nom de l'A.S.B.L. « Service social des Services de l'Exécutif de la Communauté française ».

Art. 3. Notre Ministre-Président de l'Exécutif de la Communauté française est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 20 novembre 1984.

Pour l'Exécutif de la Communauté française,
Le Ministre-Président de l'Exécutif de la Communauté française,
chargé des Affaires culturelles et des Relations extérieures,

Ph. MOUREAUX

N. 84 — 2271

VERTALING

FRANSE GEMEENSCHAP

20 NOVEMBER 1984. — Besluit van de Executieve betreffende de verdeling van artikel 01.04 van de sectie 31 van titel I : « Allerhande uitgaven in verband met de overheveling van de diensten van de Franse Gemeenschap ».

Wij, Executieve van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet houdende de begroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1984, inzonderheid op artikel 13, afgekondigd op 20 januari 1984;

Gelet op het besluit van de Executieve van 3 februari 1982 tot regeling van de ondertekening der akten van de Executieve;

Gelet op het besluit van de Executieve van 1 maart 1984, houdende oprichting van de Sociale Dienst van de Diensten van de Franse Gemeenschapsexecutieve;

Gelet op het besluit van de Executieve van 17 juli 1984 houdende erkenning van de V.Z.W. « Service social des Services de l'Exécutif de la Communauté française »;

Gelet op het besluit van de Franse Gemeenschapsexecutieve van 26 januari 1982 houdende regeling van haar werking, gewijzigd door het besluit van de Executieve van 11 juni 1983;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 19 november 1984;

Op de voordracht van Onze Minister-Voorzitter van de Franse Gemeenschapsexecutieve, belast met de begroting,

Besluiten :

Artikel 1. Een bedrag van 400 000 frank (vierhonderdduizend), uitgetrokken op 01.04.11, sectie 31, sector Secretariaat generaal, titel I, van de begroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1984, wordt overgeschreven op artikel 11.05.11 van dezelfde sectie 31.

Art. 2. Het bedrag waarvan sprake in artikel 1, zal gestort worden op de rekening nr. 001-1738276-15, geopend op naam van de V.Z.W. « Service social des Services de l'Exécutif de la Communauté française ».

Art. 3. Onze Minister-Voorzitter van de Franse Gemeenschapsexecutieve is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 20 november 1984.

Voor de Franse Gemeenschapsexecutieve,
De Minister-Voorzitter van de Franse Gemeenschapsexecutieve,
belast met de Culturele aangelegenheden
en de Buitenlandse betrekkingen

Ph. MOUREAUX

F. 84 — 2272 (84 — 2026)

9 OCTOBRE 1984. — Arrêté de l'Exécutif fixant les modalités de l'aide à l'édition dans la Communauté française. — Erratum

Dans le *Moniteur belge* du 13 novembre 1984, à la page 14761, article 2, il y a lieu de lire « l'Administration de la Lecture publique et de la Promotion des Lettres » au lieu de « la Direction d'Administration du Livre et de la Lecture publique ».

N. 84 — 2272 (84 — 2026)

9 OKTOBER 1984. — Besluit van de Executieve tot vaststelling van de modaliteiten voor de hulp aan de Uitgave in de Franse Gemeenschap. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 13 november 1984, blz. 14763, artikel 2, moet « de Bestuursdirectie voor het Boek en de Openbare Lectuurvoorziening » vervangen worden door « de Administratie van de Openbare Lectuurvoorziening en de Bevordering der Letteren ».

ANDERE BESLUITEN

MINISTERIE VAN JUSTITIE

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 17 december 1984, dat uitwerking heeft met ingang van 1 september 1984, is aan de heer Hougaerts, H., ontslag verleend uit zijn ambt van rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Tongeren.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eersholve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 17 december 1984, dat in werking treedt op 1 januari 1985, is aan de heer Van Rijn, J., op zijn verzoek, ontslag verleend uit zijn ambt van advocaat bij het Hof van Cassatie.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eersholve te voeren.

Bij ministerieel besluit van 21 december 1984 is Mej. De Proost, A., advocaat te Mol, aangewezen als stagiair in het parket van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, voor een termijn van één jaar met ingang van 1 januari 1985.

AUTRES ARRÊTÉS

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 17 décembre 1984, produisant ses effets le 1^{er} septembre 1984, est acceptée la démission de M. Hougaerts, H., de ses fonctions de juge consulaire au tribunal de commerce de Tongres.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 17 décembre 1984, entrant en vigueur le 1^{er} janvier 1985, est acceptée, à sa demande, la démission de M. Van Rijn, J., de ses fonctions d'avocat à la Cour de cassation.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté ministériel du 21 décembre 1984, Mlle De Proost, A., avocat à Mol, est désignée aux fonctions de stagiaire au parquet du tribunal de première instance de Malines, pour un terme d'un an prenant cours le 1^{er} janvier 1985.